

Dünnbett-Bodenablauf

Under-tile waterproofing floor drain

Avaloir de sol pour chape mince

Dunbed-vloerafvoer

Sumidero para capa de mortero fina

Sumidouro de camada fina

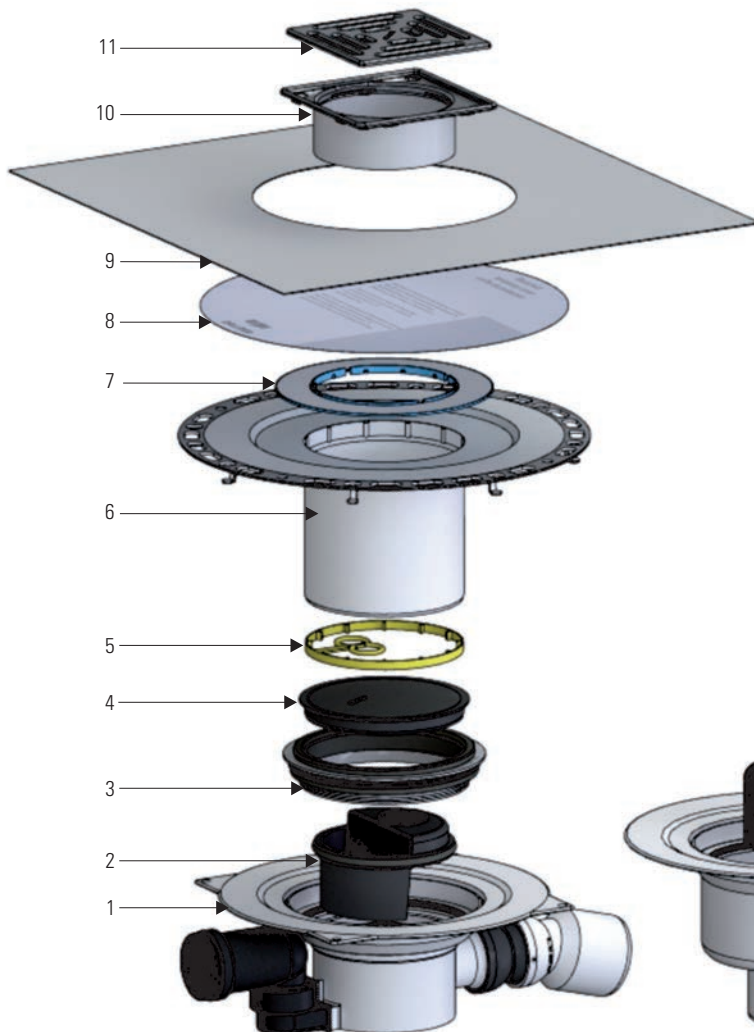
Wpust podłogowy do podłoży cienkowarstwowych

DIN 18534
konform

Inhalt der Lieferung

Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /

Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy



	563224 55 VC	563231 61 VC
1	X	
2	X	
3	X	X
4	X	X
5	X	
6	X	X
7	X	X
8	X	X
9	X	X
10	X	X
11	X	X
12		X
13		X

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacje

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / colerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG.
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączanie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.

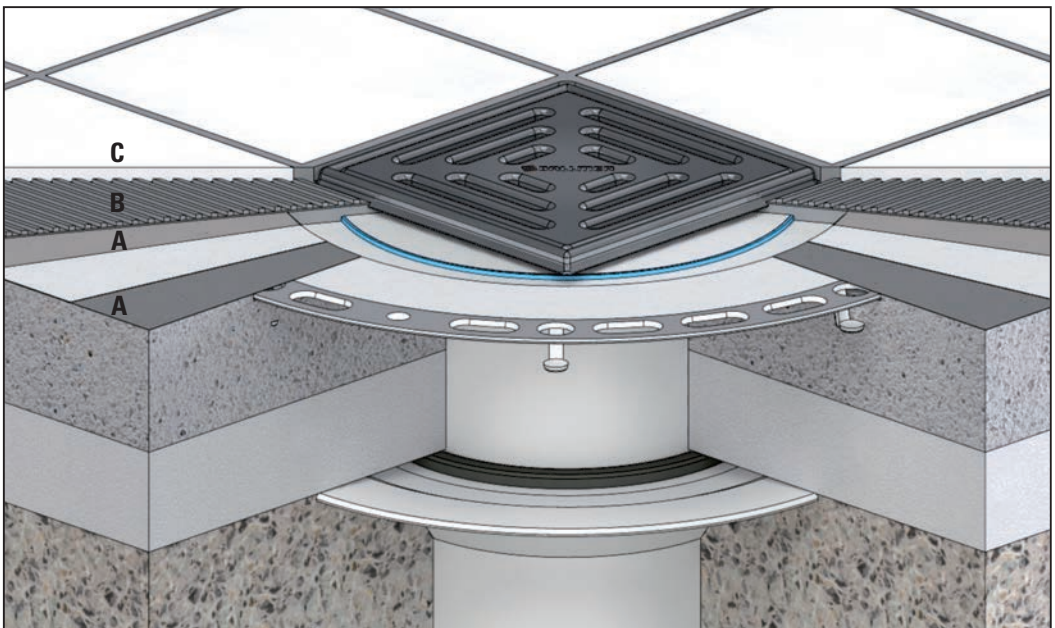
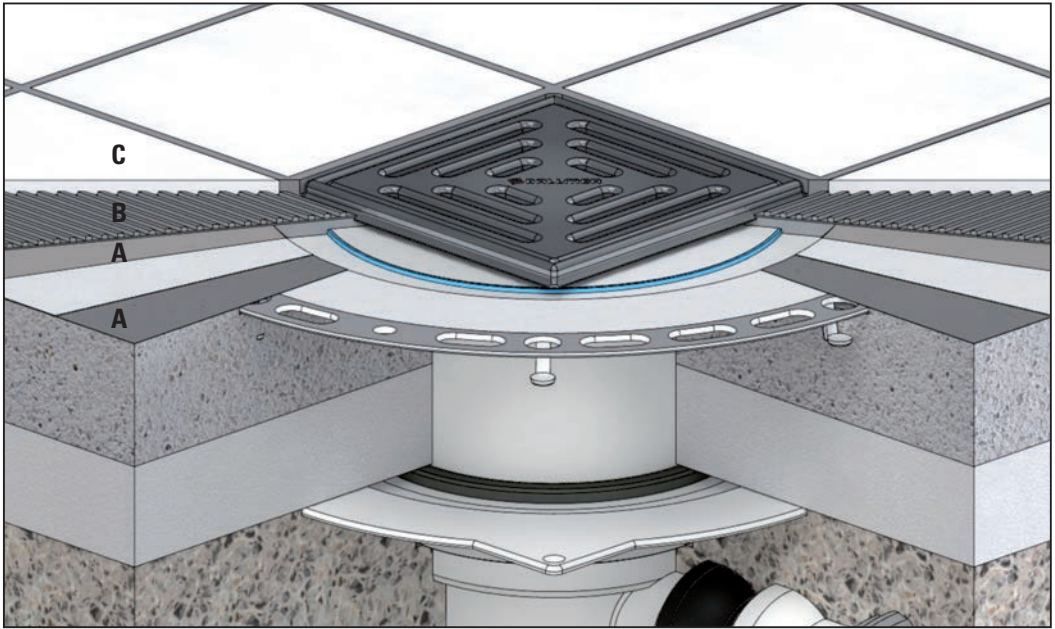
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticolosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije

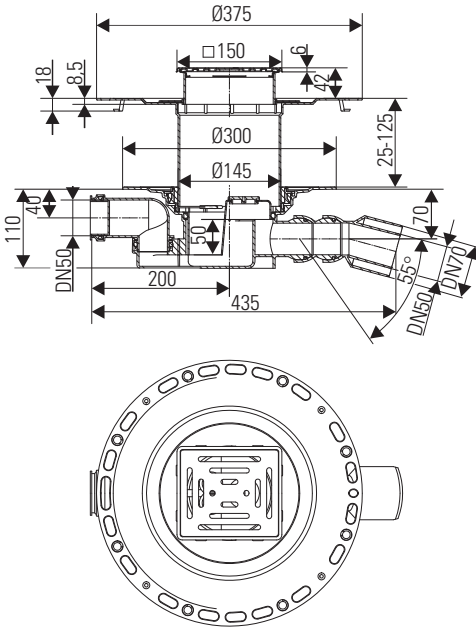
- A) Verbundabdichtung / Combination sealing / Étanchement composite / Combinatieafdichting /
Junta de ensamblaje / Vedações combinadas / Połączenie zespolone
- B) Kleberbett / Adhesive layer / Lit de colle / Lijmplank / Lecho adhesivo / Camada de cola / Łoże klejowe
- C) Bodenbelag / Floor covering / Revêtement de sol / Bevloering / Revestimiento superficie / Cobertura da parede / Okładzina podłogowa



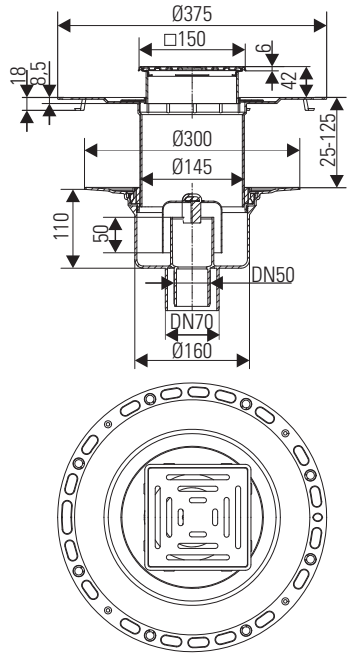
Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem

55 VC
563224



61 HT/VC
563231



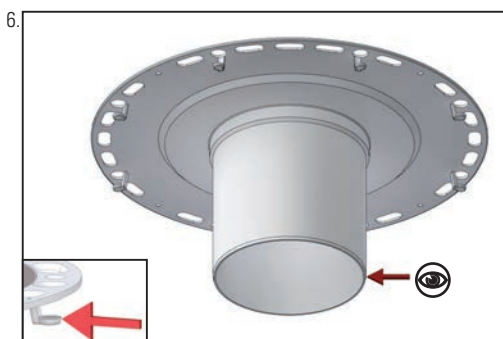
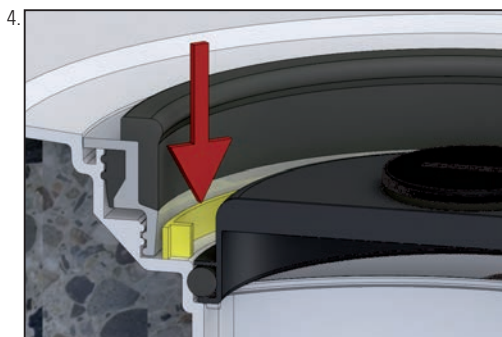
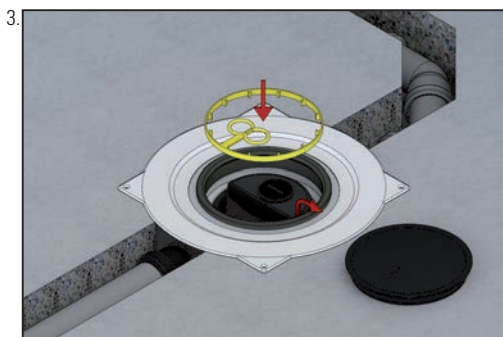
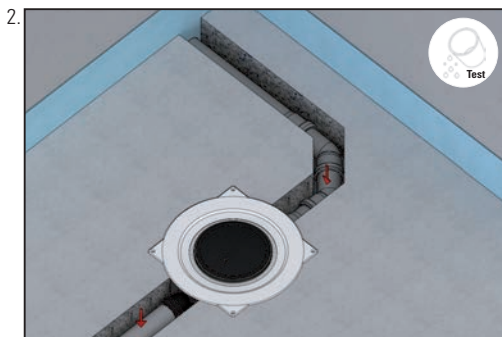
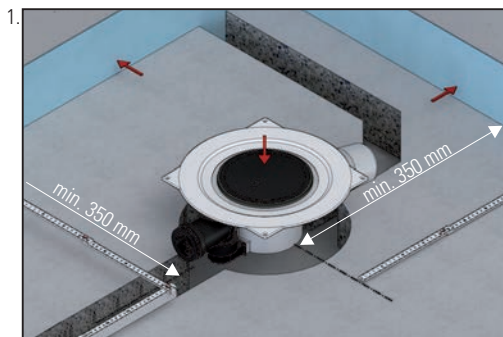
Ablaufleistung

Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
Capacidad de evacuación / Capacidade de evacuação

55	DN50	0,96 l/s	61HT	DN50	1,78 l/s
	DN70	0,87 l/s		DN70	1,97 l/s

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaj



- DE Haken entfernbar (z.B. zum Einbau in Holzbalkendecken)
GB Hook is removable (e.g. for installation in a wooden joist ceiling)
FR Crochet amovible (par ex. pour le montage dans des plafonds à poutres de bois)
NL Wegneembare haken (bijvoorbeeld voor inbouw in plafonds met houten balken)
ES Gancho extraíble (p. ej. para montaje en techos de vigas de madera)
PT Gancho removível (p. ex. para montar em tectos de vigas)
PL Hak jest wymienny (Na przykład w przypadku instalacji w drewnianych belek)



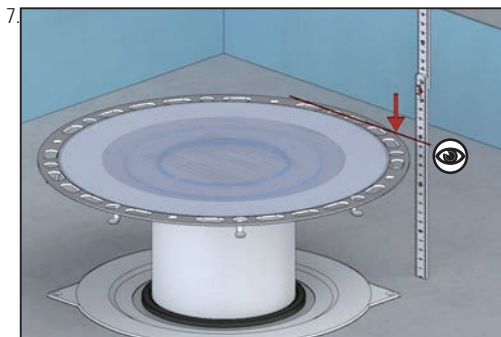
DE Einfetten
GB Greasing
FR Graisser

NL Invetten
ES Engrase
PT Lubrificação

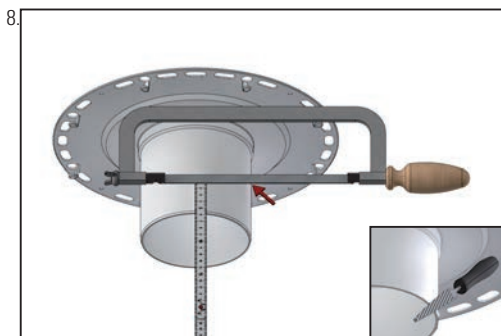
PL Nasmarować

Einbau

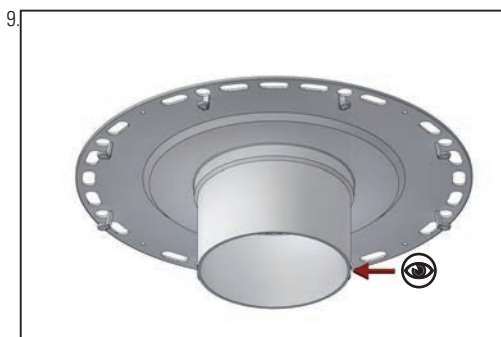
Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



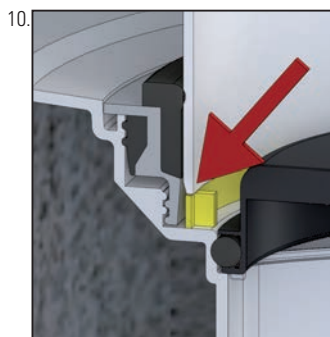
- DE OKF mit 2% Gefälle
- GB FFL (finished floor level) with 2% down slopes
- FR OKF (bord supérieur plancher fini) par 2% pente
- NL Bovenzijde van de afgewerkte vloer met 2% Afschot
- ES Borde superior de suelo acabado con 2% pendiente
- PT OKF (canto superior piso pronto) com 2% descida
- PL Poziom podłogi wykończonej z 2% spadkiem



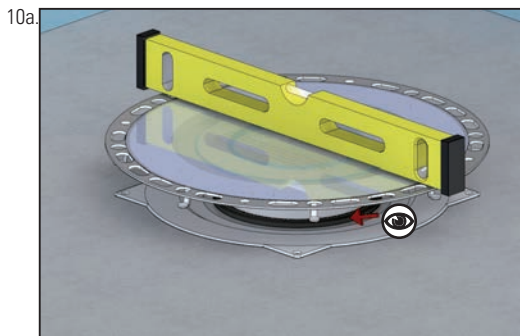
- DE Aufbauhöhe: 25 - 125 mm
verlängerbar mit Art.-Nr. 591005
- GB Height adjustment: 25 - 125 mm
May be extended with item no. 591005
- FR Hauteur: 25 - 125 mm
Rallonge par numéro d'article 591005
- NL Hoogte: 25 - 125 mm
Verlengbaar met Artikelnummer 591005
- ES Altura: 25 - 125 mm
Prolongable con Número de referencia 591005
- PT Altura: 25 - 125 mm
Prolongável com Número do artigo 591005
- PL Wysokość zabudowy: 16,5 - 135 mm
Przedłużenie za numer artykułu 591005

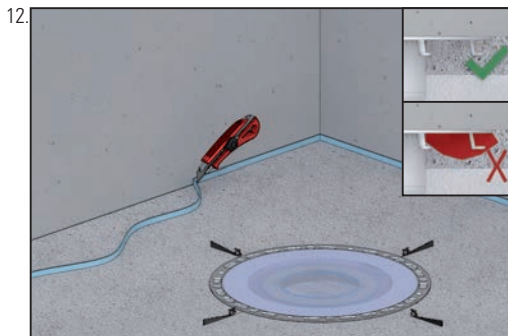
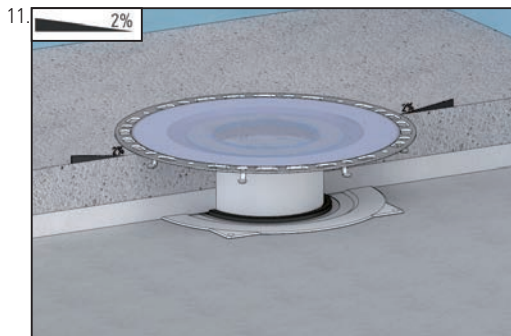


- DE Einfetten
- GB Greasing
- FR Graisser
- NL Invetten
- ES Engrase
- PT Lubrificação
- PL Nasmarować

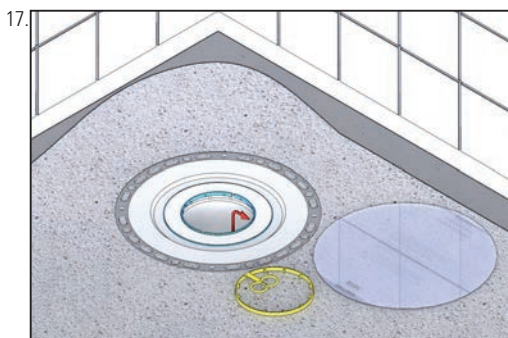
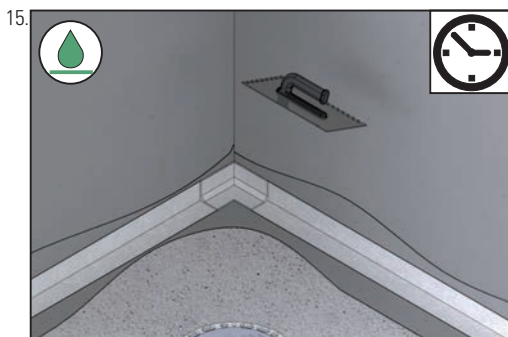
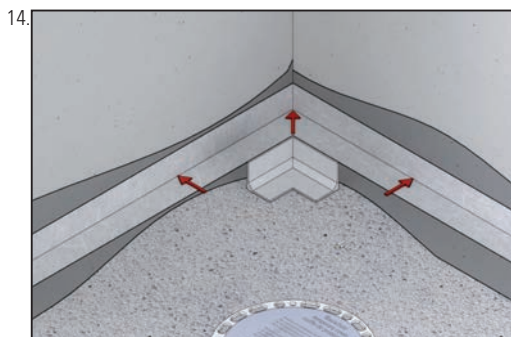


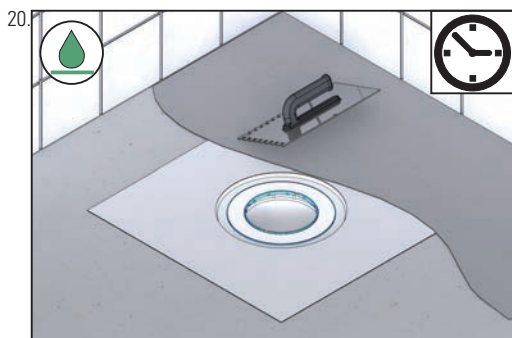
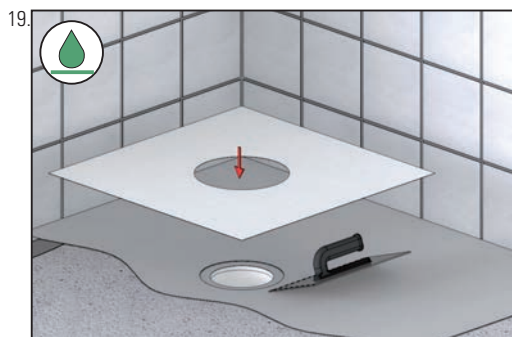
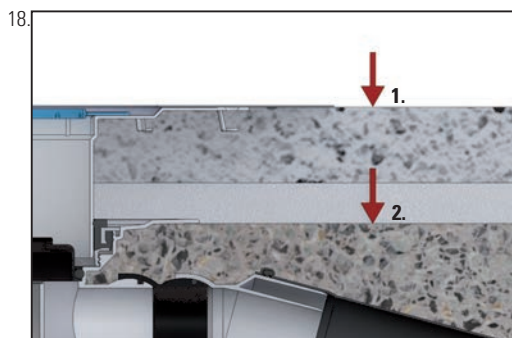
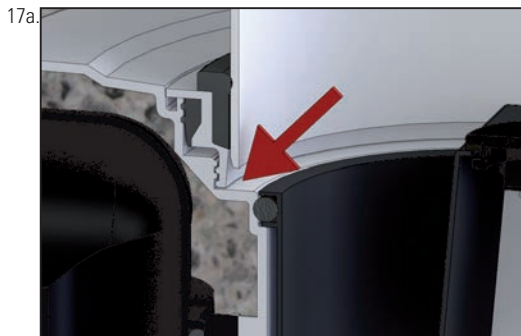
- DE Rückstaudichtung auf richtigen Sitz kontrollieren.
- GB Check the back flow seal for correct fit.
- FR Vérifier que joint anti-retour est bien en place.
- NL Inspecteer of de terugstroomafdichting goed is geplaatst.
- ES Revise que el junta de retención inodoro esté bien colocado.
- PT Verificar se junta anti-retorno está firme.
- PL Kontrolować prawidłowe położenie uszczelka przeciwcofkowa.





DE Abdichtung gemäß DIN 18534
 GB Waterproofings are to be executed according to DIN 18534
 FR L'étanchement doivent être exécutés selon la norme DIN 18534
 NL De afdichting geschiedt conform DIN 18534
 ES Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534
 PT Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534
 PL Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534



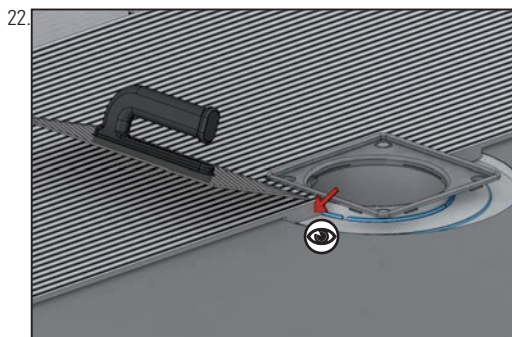
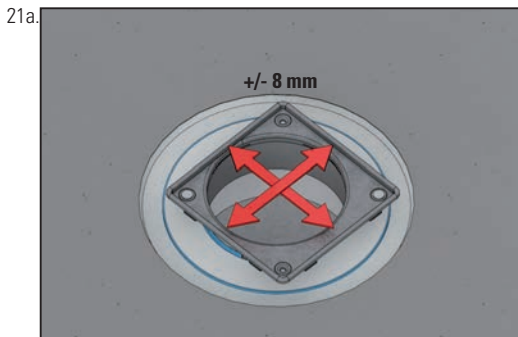
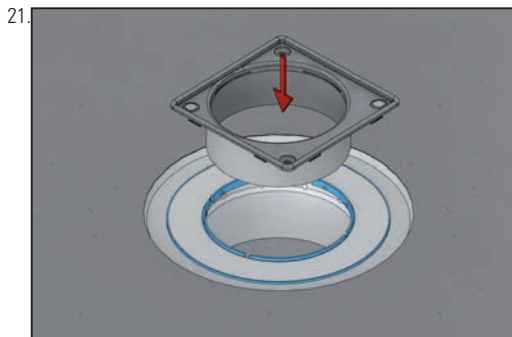


- 1.**
 - DE OK FFB (Oberkante Fertigfußboden) -2% Gefälle
 - GB FFL (finished floor level) - 2% down slopes
 - FR bord supérieur plancher fini par - 2% pente
 - NL bovenzijde van de afgewerkte vloer -2% afschot
 - ES borde superior de suelo acabado pendiente -2 %
 - PT canto superior piso pronto -2% de descida
 - PL poziom podłogi wykończonej - 2% spadek
- 2.**
 - DE OK RF (Oberkante Rohfußboden)
 - GB upper edge of floor shell
 - FR bord supérieur sol brut
 - NL bovenzijde van de ruwe afwerkvloer
 - ES borde superior de suelo bruto
 - PT canto superior piso oco
 - PL poziom podłogi w stanie surowym

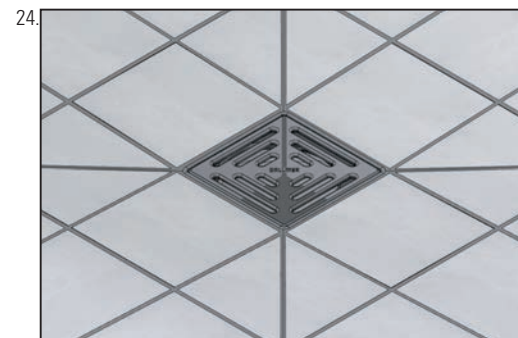
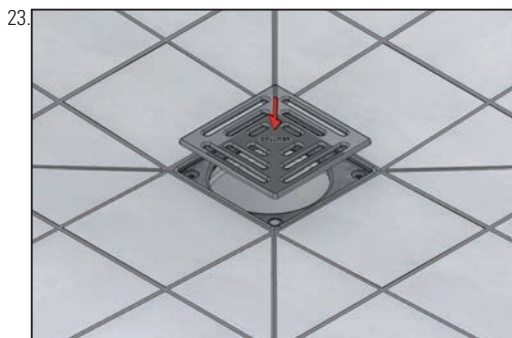
- DE Abdichtung gemäß Herstellerangaben!
- GB Sealing must comply with manufacturer's specifications!
- FR L'étanchement s'effectue d'après les indications du fabricant!
- NL De afdichting geschiedt conform de instructies van de fabrikant!
- ES El aislamiento sigue las indicaciones del fabricante!
- PT A vedação é feita de acordo com as informações do fabricante!
- PL Uszczelnienie musi być wykonywane w oparciu o informacje producenta!

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



- DE mit Fliesenkleber unterfüttern
- GB line with tile adhesive
- FR garnir en dessous de colle à carrelage
- NL onderstoppen met tegellijm
- ES engrase por debajo con adhesivo para baldosas
- PT alinhar com cola de azulejo
- PL podkleić klejem do płytek



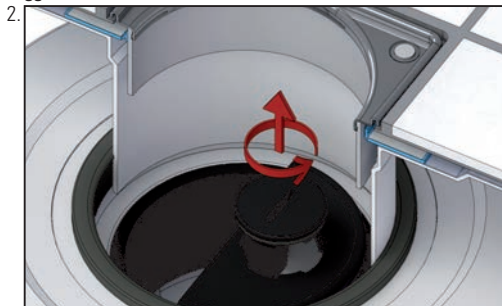
Reinigung und Pflege

Cleaning and care / Le nettoyage et le soin / Reiniging en verzorging /
Limpieza y cuidado / Limpeza e cuidados / Konserwacja

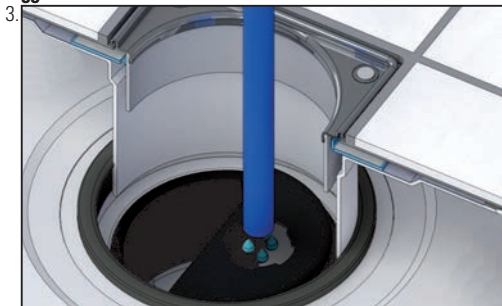
55/61 HT



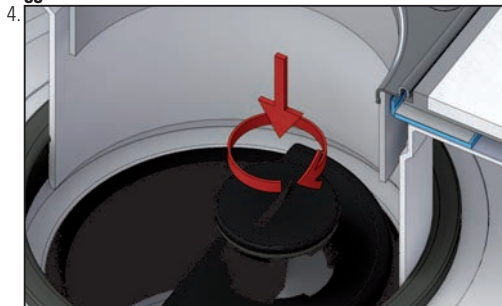
55



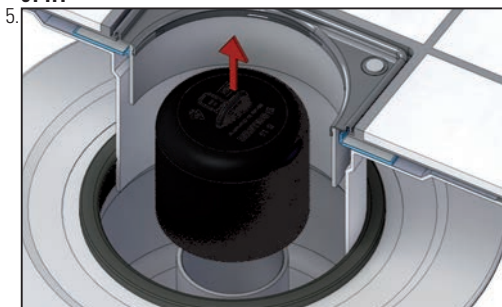
55



55



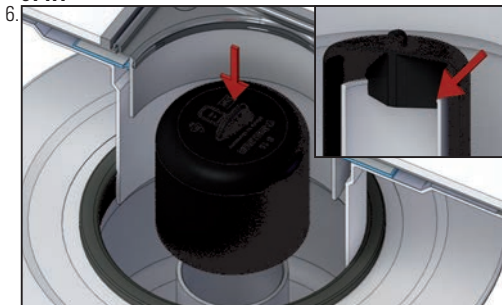
61 HT



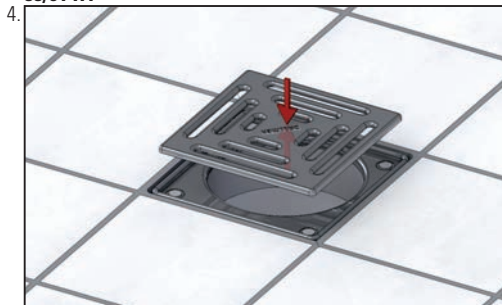
61 HT



61 HT

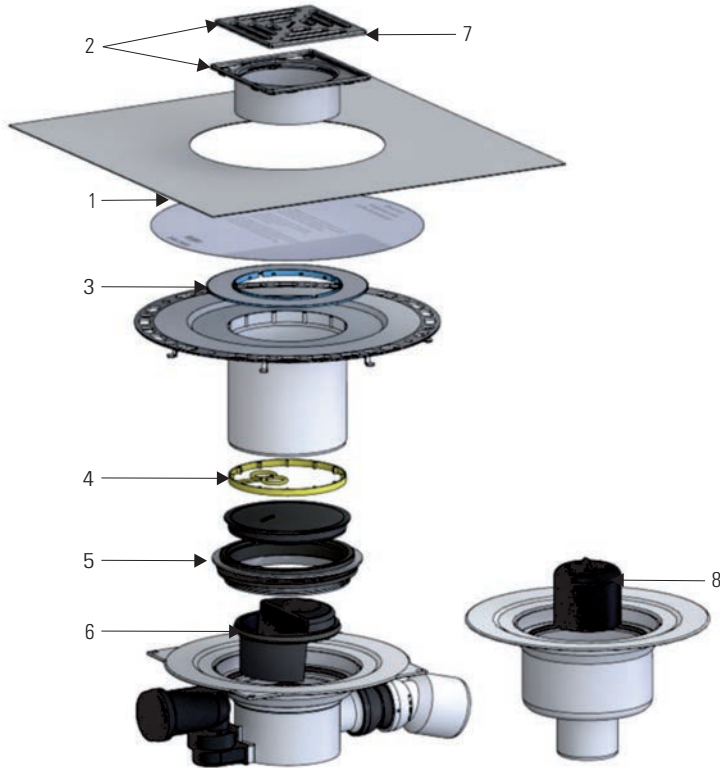


55/61 HT



Ersatzteile

Spare parts / Remplacement / Reserveonderdeel /
Pieza de recambio / Peça sobresselente / Części zamienne



1	Tisto-Manschette S 15 / Collar Tisto S 15 / Manchon de raccordement Tisto S 15 / Aansluitmanchet Tisto S 15 / Acero inoxidable Tisto S 15 / Colar as juntas de conexão Tisto S 15 / Mankiet Tisto S 15	563309
2	Aufsatz VC 15/ Grating VC 15 / Rehausse VC 15 / Opzetstuk VC 15 / Prolongador VC 15 / Suplemento VC 15 / Nasada VC 15	500359
3	Rahmenaufnahme TistoDrain/CeraDrain / Upper collar TistoDrain/CeraDrain / Logement du cadre TistoDrain/CeraDrain / Kaderhouder TistoDrain/CeraDrain / Alojamiento del marco TistoDrain/CeraDrain / Encaixe da moldura TistoDrain/CeraDrain / Pierścień do montażu ramki	693099
4	Rückstaudichtung CeraDrain S 15 / Back flow seal CeraDrain S 15 / Joint anti-retour CeraDrain S 15 / Terugstroomafdichting CeraDrain S 15 / Junta de retención CeraDrain S 15 / Junta anti-retorno CeraDrain S 15 / Uszczelka przeciwcofkowa CeraDrain S 15	693006
5	Distanzring CeraDrain S 15 / Spacer CeraDrain S 15 / Bague entretoise CeraDrain S 15 / Afstandring CeraDrain S 15 / Anillo distanciador CeraDrain S 15 / Anel distanciador CeraDrain S 15 / Pierścień dystansowy CeraDrain S 15	693129
6	Geruchsverschlusseinsatz zu 54/55 / Trap insert for 54/55 / Siphon anti-odeur pour 54/55 / Stankafsluiter-inzet 54/55 / Vaso sifón para 54/55 / Inserto anti-odor para 54/55 / Wkład syfonowy do 54/55	590046
7	Rost E 140 / Grate E 140 / Grille E 140 / Rooster E 140 / Rejilla E 140 / Grelha E 140 / Ruszt E 140	501110
8	Geruchsverschlussglocke zu 61 / Bell trap for 61 / Cloche du siphon anti-odeur pour 61 / Klokvormige stankafsluiter 61 / Campana antiolor 61 / Campânula anti-odor para 61 / Dzwon syfonu do 61	590077

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W www.dallmer.de

DALLMER